



**DT XII – BOLZANO E TRENTO**  
**TD XII – BOZEN UND TRIENT**

**ALLEGATO A**

*Modulo per la redazione della domanda di ammissione  
 al concorso pubblico per titoli ed esami  
 per complessivi 10 (dieci) posti nell'area*

**Assistenti (ex seconda area, fascia  
 retributiva F3) per l'assunzione di vari  
 profili professionali a tempo pieno e  
 indeterminato riservato alla Provincia  
 autonoma di Bolzano**

*Dichiarazione sostitutiva di certificazione  
 (Art. 46 D.P.R. n. 445 del 28.12.2000)*

All'Agenzia delle Dogane e Monopoli  
 Direzione Territoriale XII – Bolzano e Trento  
 Via Galileo Galilei 4/B - 39100 BOLZANO

PEC: [dir.bolzano-trento@pec.adm.gov.it](mailto:dir.bolzano-trento@pec.adm.gov.it)

Il/La sottoscritto/a (Nome e Cognome)

\_\_\_\_\_

nato/a il \_\_\_\_\_

a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_,

Stato di nascita (solo se estero):

\_\_\_\_\_

residente a: (c.a.p., località e prov., via, n. civico)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ev. domicilio:

(c.a.p., località e prov., via, n. civico)

\_\_\_\_\_

**ANLAGE A**

*Vordruck zum Ausfüllen des Teilnahmesuchts  
 am öffentlichen Wettbewerb nach Titeln  
 und Prüfungen für insgesamt 10 (zehn)  
 unbefristete Vollzeitstellen im  
 Bereich Assistenten (ex zweiter  
 Funktionsbereich, Gehaltsstufe F3)  
 in verschiedenen Berufsprofilen in der  
 autonomen Provinz Bozen*

*Eigenverantwortliche Ersatzerklärung  
 (Art. 46 D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000)*

An die Agentur für Zoll und Monopole  
 Territoriale Direktion XII – Bozen und Trient  
 Galileo Galileistr. 4/B - 39100 BOZEN

PEC: [dir.bolzano-trento@pec.adm.gov.it](mailto:dir.bolzano-trento@pec.adm.gov.it)

Der/Die Unterfertigte (Vorname u. Nachname)

\_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_

in \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_,

Geburtsstaat (nur wenn im Ausland geboren):

\_\_\_\_\_

wohnhaft in: (PLZ., Ort, Provinz, Straße, Nr.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ev. Domizil:

(PLZ., Ort und Provinz, Straße, Nr.)

\_\_\_\_\_

Codice fiscale:

---

Steuernummer:

---

Tel.: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Indirizzo PEC:

---

PEC-Adresse:

---

Indirizzo E-Mail:

---

E-Mail- Adresse:

---

### **chiede**

di essere ammesso/a a partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami a complessivi 10 posti nella seconda area, fascia retributiva F3 per l'assunzione di vari profili professionali, per il territorio della Provincia Autonoma di Bolzano dell' Agenzia delle Dogane e dei Monopoli e a tal fine dichiara, sotto la propria responsabilità (*barrare o scegliere esclusivamente l'alternativa corretta, in caso affermativo, e compilare gli eventuali campi previsti*):

**uno solo** dei seguenti codici:

di possedere la cittadinanza italiana;

di avere l'idoneità fisica all'impiego;

di godere dei diritti civili e politici e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del comune di residenza (nel caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste indicare il motivo):

### **ersucht**

um die Teilnahme zur öffentlichen Stellenausschreibung nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung von insgesamt 10 Stellen im zweiten Funktionsbereich, Gehaltsstufe F3 in verschiedenen Berufsprofilen, welche der Agentur für Zoll und Monopole in der autonomen Provinz Bozen vorbehalten ist und erklärt unter eigener Verantwortung (*nur zutreffendes, entsprechendes Feld ankreuzen und die eventuell vorgesehenen Felder ausfüllen*):

**ein einziger** der folgenden Kodexe:

die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen;

physisch für die Stelle geeignet zu sein;

bürgerliche und politische Rechte zu genießen und in den Wählerlisten der Wohnsitzgemeinde eingetragen zu sein (falls nicht oder aus den Listen gestrichen, den Grund angeben):

di voler sostenere le prove d'esame  
in lingua:

die Prüfungen in der folgenden Sprache  
ablegen zu wollen:

di essere in possesso del seguente titolo  
di studio (art. 3, comma 1, lettera c) del  
bando)

im Besitz des folgenden Schulabschlusses  
(Matura) zu sein (Art.3, Abs. 1, Buchstabe c)  
der Ausschreibung

\_\_\_\_\_ ,

\_\_\_\_\_ ,

conseguito in data \_\_\_\_\_  
presso scuola/istituto

erworben am \_\_\_\_\_  
bei Schule/Institut

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

sita nella città di \_\_\_\_\_

in \_\_\_\_\_ ,

indirizzo \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Se il titolo di studio è stato conseguito  
**all'estero** l'equipollenza è stata accertata dalla  
Presidenza del Consiglio dei Ministri –  
Dipartimento della Funzione Pubblica con

Wenn der Studientitel/Schulabschluss **im  
Ausland** erworben wurde, ist die  
Gleichwertigkeit zum Diplom vom Präsidium  
des Ministerrats – Abteilung für den öffentlichen  
Dienst mit der Maßnahme Nr.

provvedimento n. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_

emesso in data \_\_\_\_\_ .

anerkannt worden.

Se l'equipollenza del suddetto titolo di studio  
conseguito **all'estero**, non è stata ancora  
accertata, dimostrare l'avvio dell'iter  
procedurale per il riconoscimento  
dell'equivalenza del proprio titolo di studio, così  
come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo  
30.03.2001, n. 165:

Falls der obengenannte **ausländische  
Schulabschluss/Studientitel** noch nicht  
anerkannt wurde, aber der Antrag für die  
Gleichstellung zur Anerkennung, laut Art. 38 des  
g.v.D. vom 30.03.2001, Nr. 165 an die  
zuständige Behörde eingereicht wurde, sind die  
jeweiligen Daten hier anzugeben:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

di essere in possesso dell'attestato di  
bilinguismo **B2 (ex livello B)** ai sensi  
dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752  
e successive modifiche e integrazioni e  
(per ladini) anche esame di **ladino B2**;

im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises,  
bezogen **B2 (ehem. Niveau B)**, ausgestellt  
gemäß Art.4 des D.P.R. 26. Juli 1976, Nr.  
752 i.g.F.,  
(für Ladiner) auch **Ladinischprüfung B2**;

di appartenere o di essere aggregato/a a uno dei tre gruppi linguistici, da certificare con attestato secondo le modalità previste all'art.3, comma e) del bando;

di non essere stato/a destituito/a, dispensato/a o licenziato/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero dichiarato/a decaduto/a o licenziato/a da un impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito lo stesso mediante presentazione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti;

di non aver riportato condanne penali, passate in giudicato, per reati che comportano l'interdizione dai pubblici uffici o, in ogni caso, per reati contro la pubblica amministrazione o per reati aventi come soggetto passivo la pubblica amministrazione;

di essere in regola con gli obblighi di leva ovvero di non essere soggetto agli obblighi di leva;

di essere in possesso del/dei titolo/i valutabile/i di cui all'art.10 del bando:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

dal \_\_\_\_\_

se titolare del diritto alla riserva di cui all'articolo 2 del bando: (*specificare*)

\_\_\_\_\_  
di essere in possesso dei seguenti titoli di **preferenza**, in conformità alla vigente

einer Sprachgruppe zugehörig zu sein oder zu einer der drei Sprachgruppen zugeordnet zu sein, was nach den Modalitäten des Art. 3, Abs. e) der Ausschreibung, attestiert werden muss;

nicht von einer Stelle an einer öffentlichen Verwaltung wegen andauernder unzureichender Leistung abgesetzt, enthoben oder entlassen, oder nicht von einer Stelle in einer öffentlichen Verwaltung entlassen oder für verfallen erklärt worden zu sein, weil er/sie die Stelle mittels Vorlage falscher Dokumente und in jedem Fall auf betrügerische Weise bekommen hat;

keinen abschließenden strafrechtlichen Verurteilungen unterworfen worden zu sein, die das Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter bewirken, oder im Falle von Straftaten gegen die öffentliche Verwaltung oder wegen Straftaten, an denen die öffentliche Verwaltung als passives Rechtssubjekt beteiligt ist, verurteilt worden zu sein;

in Einklang mit den Regeln zur Wehrpflicht zu sein oder nicht der Wehrpflicht zu unterliegen;

über den/die bewertbaren Titel gemäß Art. 10 der Ausschreibung zu verfügen:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ab dem Datum \_\_\_\_\_

wenn Inhaber des in Artikel 2 der Ausschreibung genannten Recht auf Stellenvorbehalt (*angeben*):

\_\_\_\_\_  
folgende **Vorzugstitel** vorweisen zu können, im Einklang mit den geltenden

normativa e secondo le modalità previste all'art.11 del bando:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

di essere disponibile, in caso sia dichiarato/a vincitore/trice e ai fini dell'assunzione, a raggiungere la sede di servizio assegnata nella Provincia autonoma di Bolzano;

di aver preso visione dell'informativa generale sul trattamento dei dati pubblicata sul sito dell'Agenzia [www.adm.gov.it](http://www.adm.gov.it) (**allegato B**).

Inoltre, il/la sottoscritto/a in relazione al proprio *handicap*, specifica l'ausilio necessario per partecipare alla selezione nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi e/o ausili, così come previsti dalla legge 104/1992 (solo se portatore / portatrice di handicap o affetto/a da DSA):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Chiedo di essere esonerato dalla prova preselettiva, ai sensi dell'art. 20, comma 2 bis, della Legge 104/1992.

Il/la sottoscritto/a è a conoscenza che le dichiarazioni mendaci o false sono punite ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia e che, nei casi più gravi, possono comportare l'interdizione temporanea dai pubblici uffici, ferma restando la decadenza dai benefici eventualmente conseguiti in seguito al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Luogo e data, \_\_\_\_\_

Firma autografa \_\_\_\_\_  
o firma digitale

Rechtsvorschriften und gemäß Art. 11 der Ausschreibung:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

sich bereit zu erklären, falls er/sie als Gewinner/in hervorgeht, bei Anstellung den zugewiesenen Dienstsitz innerhalb der autonomen Provinz Bozen, anzunehmen;

die allgemeinen Informationen zur Datenverarbeitung gelesen zu haben, die auf der Website der Agentur [www.adm.gov.it](http://www.adm.gov.it) veröffentlicht sind (**Anhang B**).

Der/Die Unterfertigte benötigt, in Bezug auf seine/ihre *Handicap* folgende Hilfestellung für die Teilnahme am Auswahlverfahren sowie den möglichen Bedarf an zusätzlicher Zeit gemäß Gesetz 104/1992 (ausschließlich für jene Person mit Beeinträchtigung oder die unter SLD leiden):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Bitte um Befreiung der Vorprüfung gemäß Art. 20, Absatz 2 bis des Gesetzes 104/1992.

Der/Die Unterzeichner/in ist sich bewusst, dass irreführende oder falsche Erklärungen nach dem Strafgesetzbuch und den einschlägigen Sondergesetzen bestraft werden und dass dies in den schwerwiegendsten Fällen zu einem vorübergehenden Verbot für öffentliche Ämter führen kann und dass sämtliche Vorteile verfallen, für die man aufgrund von unwahrhaftigen Erklärungen in den Genuss gekommen ist.

Ort und Datum, \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_  
oder digitale Unterschrift

---

**Dichiarazione sul trattamento dei dati personali**

Il /la sottoscritto/a

\_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_

il \_\_\_\_\_, codice fiscale

\_\_\_\_\_ dichiara di aver letto attentamente il contenuto dell'informativa sul trattamento dei dati personali (**allegato B**), fornita dall'Agenzia delle Dogane e Monopoli, ai sensi di quanto previsto dal Regolamento (UE) n. 2016/679.

**CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

L'interessata/o, acquisite le necessarie informazioni ai sensi del Regolamento (UE) n. 2016/679, dichiara altresì di:

prestare     non prestare

il proprio consenso al trattamento dei dati forniti per le finalità indicate nella suddetta informativa, consapevole che il dissenso determinerà la non ammissione alla procedura del concorso per oggettiva impossibilità dell'Agenzia a trattare i dati.

Luogo e data, \_\_\_\_\_

Firma autografa \_\_\_\_\_  
o firma digitale

**Erklärung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten**

Der /Die Unterfertigte/r

\_\_\_\_\_

geboren in \_\_\_\_\_

am \_\_\_\_\_, Steuernummer

\_\_\_\_\_ erklärt, den Inhalt des Informationsblattes (**Anhang B**) für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten durch die Agentur für Zoll und Monopole im Sinne der (EU) Verordnung Nr. 2016/679 aufmerksam durchgelesen zu haben.

**ZUSTIMMUNG ZUR VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN**

Der/Die Betreffende hat die notwendigen Informationen im Sinne der (EU) Verordnung Nr. 2016/679 erhalten und erklärt der Verarbeitung der personenbezogenen Daten

zuzustimmen     nicht zuzustimmen

zwecks Durchführung des Wettbewerbs wie im genannten Informationsblatt angegeben und ist sich bewusst, dass die fehlende Zustimmung die objektive Unmöglichkeit auf Bearbeitung Ihrer Daten vonseiten der Agentur bewirkt und daher den Ausschluss vom Wettbewerb bewirkt.

Ort und Datum, \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_  
oder digitale Unterschrift

**All'istanza deve essere allegata:**

- copia del documento di identità valido;
- la ricevuta di versamento della quota di partecipazione (previste all'art. 4, comma 9 del bando).

**Eventuale:**

- documentazione comprovante i requisiti generali che consentono ai cittadini non italiani e non europei di partecipare al presente concorso;
- provvedimento di equipollenza/ equiparazione, nonché istanza di richiesta ovvero autocertificazione dell'avvenuta presentazione dell'istanza, dei titoli di studio conseguiti all'estero;
- certificazione medica rilasciata da Struttura Sanitaria abilitata, comprovante lo stato DSA o di disabilità e la percentuale di invalidità;

**Dem Gesuch muss beigelegt werden:**

- Kopie eines gültigen Personalausweises;
- die Bestätigung der erfolgten Einzahlung für die Teilnahme (vorgesehen im Art. 4, Abs.9 der Ausschreibung).

**Eventuell:**

- Unterlagen, die die allgemeinen Anforderungen belegen, die es nicht-italienischen und nicht-europäischen Bürgern ermöglichen, an diesem Wettbewerb teilzunehmen;
- Feststellung der Gleichwertigkeit/ Gleichstellung, sowie Antrag oder Selbstbescheinigung der Antragstellung, des im Ausland erworbenen Schulabschlusses /Studententitels;
- ein ärztliches Attest, das von einer autorisierten Gesundheitseinrichtung ausgestellt wurde und den SLD- oder Invaliditätsstatus und den Prozentsatz der Invalidität nachweist;